

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 27:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a jego słupów będzie dwadzieścia oraz ich podstaw dwadzieścia – z miedzi; a kołki u słupów i ich klamry* – ze srebra. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zawieszone one będą na dwudziestu słupach ustawionych na dwudziestu brązowych podstawach. Kołki i klamry tych słupów wykonane będą ze srebra.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Do tego dwadzieścia słupów i dwadzieścia miedzianych podstawek. Haczyki na słupach i ich klamry <i>będą ze srebra</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słupów też do nich dwadzieścia, a podstawków do nich dwadzieścia miedzianych; główki na słupach, i okręcenia ich będą srebrne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A słupów dwadzieścia z także wielą podstawków miedzianych, które będą miały kapitella z rzeźbieniem swoim srebrne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a do tego dwadzieścia słupów i dwadzieścia podstaw z brązu oraz haczyki i klamry ze srebra.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Do tego zrobisz dwadzieścia słupów i dwadzieścia ich podstaw z miedzi, haczyki zaś u słupów i klamry do nich będą ze srebra.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będzie też do nich dwadzieścia słupów i dwadzieścia podstaw z miedzi, a na słupach haki i klamry ze srebra.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zawieszysz ją na dwudziestu słupach opartych na dwudziestu miedzianych podstawkach. Haczyki zaś i uchwyty na słupach mają być srebrne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Do tego dwadzieścia słupków i do nich dwadzieścia miedzianych podstawek. Haki na tych słupkach i ich uchwyty będą ze srebra.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dwadzieścia słupów i dwadzieścia miedzianych podstaw, a haczyki słupów i ich kółka ze srebra.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І їхні стовпи двадцять і їхні мідяні стояки двадцять, і їх кільця і заціпки сріблі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Do nich dwadzieścia słupów, a do nich dwadzieścia podslupi z miedzi; zaś haczyki u słupów i do nich klamry będą ze srebra.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A jego dwadzieścia słupów i ich dwadzieścia podstaw z gniazdem będzie z miedzi. Kołki tych słupów oraz ich złącza będą ze srebra.

¹⁾ klamry, חֲשֻׁקִים (chaszuqim).